

# Allo! Des ressources en français langue seconde triées sur le volet pour le collégial

Catherine Paradis, conseillère aux affaires éducatives et animatrice du Réseau Repfran (Carrefour de la réussite au collégial)

Catherine Truchon, enseignante de français et repfran au cégep Heritage

Webinaire Carrefour | 16 janvier 2025



À propos 

# Allo!

Banque de ressources en français pour les allophones et les anglophones du réseau collégial



[Comprendre des textes >](#) [Produire des textes >](#) [Construire des phrases \(syntaxe\) >](#)

[Accorder les mots \(grammaire\) >](#) [Réviser et corriger ses textes >](#)

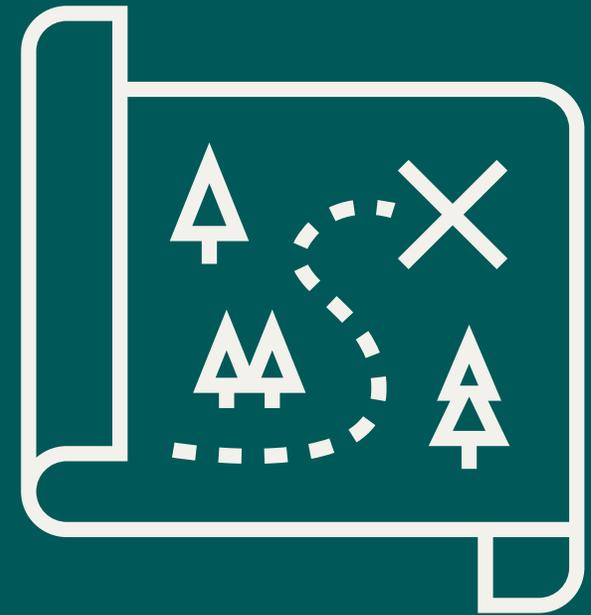
[Enrichir son vocabulaire >](#) [Écrire correctement les mots \(orthographe\) >](#)

[Ponctuer des phrases >](#) [Se préparer à l'épreuve uniforme de français \(EUF\) >](#)

[Découvrir d'autres ressources >](#)

# Plan de la présentation

1. Contexte et processus créatif
2. Aperçu de la ressource
3. Prochaines étapes
4. Vos questions



# 1. Contexte et processus créatif

# La mission du Carrefour de la réussite au collégial



Le Carrefour de la réussite est un **lieu de rencontre** qui soutient les collèves en matière de réussite étudiante et de développement des compétences langagières en français, et qui **favorise la mise en commun des ressources** et le développement des compétences des acteurs et des actrices du réseau collégial, notamment au sein de ses réseaux **Repcar** et **Repfran**, et de son Regroupement **DAR**.

# À propos du Réseau Repfran



Le **Réseau des répondantes et répondants du dossier du français** (Réseau Repfran) est une communauté de pratique créée en 2012 par le Carrefour de la réussite au collégial. Il regroupe **une centaine d'intervenantes et d'intervenants des cégeps et collèges privés du Québec, tant dans le secteur anglophone que francophone**, qui sont responsables du dossier de la valorisation et de l'amélioration des compétences langagières en français dans leur établissement.

# Les groupes de travail du Carrefour

## Groupes d'apprentissage

- Apprendre collectivement autour d'une thématique donnée pour développer de nouveaux savoirs individuels et collectifs



## Groupes de projet

- Concevoir et mener à terme des projets en groupe
- Développer des ressources qui répondent à des besoins définis par le groupe



## Groupes consultatifs

- Conseiller les animatrices ou les personnes responsables de développer des ressources adaptées aux besoins des membres du Carrefour



# Au sein du Réseau Repfran (et du réseau collégial) : des expertises complémentaires et des besoins similaires

## Secteur francophone

Des étudiantes et étudiants **allophones** qui ont une maîtrise du français de **niveau intermédiaire ou avancé**

Des enseignantes et enseignants de **français, langue d'enseignement et littérature**

Des **CAF**

## Secteur anglophone

Des étudiantes et étudiants **allophones** et des **anglophones** qui ont une maîtrise du français de **niveau débutant, intermédiaire ou avancé**

Des enseignantes et enseignants de **français, langue seconde**

Des **CLEO**

**Loi 14**

# La création d'un groupe de projet



## L'idée

- **Produire une ressource** pour améliorer la maîtrise du français des étudiantes et étudiants allophones et anglophones

Automne 2022



## Les membres du groupe de projet (A2022-H2024)

- **Cynthia Boulanger**, enseignante de français, langue seconde, au collège Marianopolis (A2022)
- **Laina Daigneault-Desroches**, enseignante de français, langue seconde, au cégep Heritage (A2022)
- **Marie-Hélène Lapointe**, conseillère pédagogique anciennement enseignante de français, langue d'enseignement et littérature, au collège Ahuntsic (A2022-H2024)
- **Jessica O'Connor**, enseignante de français, langue d'enseignement et littérature, au cégep de la Gaspésie et des Îles (A2022-H2024)
- **Josée Tamiozzo**, enseignante de français, langue seconde, au collège Vanier (A2022)
- **Catherine Truchon**, enseignante de français, langue seconde, au cégep Heritage (A2023-H2024)



CollègeAhuntsic



**VANIER**  
CÉGEP / COLLEGE

# Les objectifs définis par le groupe de projet



## L'idée

- **Produire une ressource** pour améliorer la maîtrise du français des étudiantes et étudiants allophones et anglophones

Automne 2022

- **Favoriser le développement des compétences langagières** en français des étudiantes et étudiants allophones et anglophones, tant dans le secteur francophone que dans le secteur anglophone;
- **Soutenir le personnel enseignant et le personnel des centres d'aide en français (CAF) et des centres de langue écrite et orale (CLEO)** qui accompagnent des étudiantes et étudiants dont le français n'est pas la langue première;
- Faciliter la réussite des étudiantes et étudiants ainsi que leur intégration à la société et au marché du travail grâce à une meilleure maîtrise du français.

# Des besoins... et un projet !



## L'idée

- **Produire une ressource** pour améliorer la maîtrise du français des étudiantes et étudiants allophones et anglophones

Automne 2022



## Les besoins identifiés

- **Outils diagnostiques** (repérage et offre de mesures d'aide adaptées)
- **Outils pédagogiques** pour le développement des compétences en écriture et en lecture, notamment en vue de la passation de l'épreuve uniforme de français (EUF)
- **Formation en didactique** du français langue seconde pour le personnel enseignant



## Le projet choisi

- **Créer une banque de ressources pédagogiques et didactiques** : recenser, sélectionner, classer et décrire brièvement des ressources déjà disponibles en ligne

# Un constat et des choix

## Un constat

- Un grand de choix de ressources en français langue seconde... éparpillées, parfois éphémères, peu fiables ou peu efficaces, pas adaptées au niveau collégial, ne répondant pas à tous les besoins

## Des choix

- Se concentrer sur l'écrit (lecture et l'écriture)
- Identifier des catégories de ressources, dont la préparation à l'épreuve uniforme de français (EUF)
- Classer les ressources par niveau et en proposer pour chaque niveau, dans toutes les catégories
- Colliger des ressources de qualité, fiables, pertinentes pour le réseau collégial
- Privilégier les ressources en FLS
- Créer une « zone profs »



## Le projet choisi

- **Créer une banque de ressources pédagogiques et didactiques** : recenser, sélectionner, classer et décrire brièvement des ressources déjà disponibles en ligne

# Des défis... et une solution !

## Des défis

- La pérennité d'un répertoire de ressources en ligne
- L'hébergement

## Une solution

- Une collaboration avec le Centre collégial de développement de matériel didactique (CCDMD)



## Le projet choisi

- **Créer une banque de ressources pédagogiques et didactiques** : recenser, sélectionner, classer et décrire brièvement des ressources déjà disponibles en ligne

A screenshot of a website banner. The background is dark blue. At the top left, it says 'AMÉLIORATION DU FRANÇAIS' in white, with 'MENU' and a dropdown arrow to its right. Below this, there is a green arrow pointing right with the text 'Hiver 2023' in white. To the right of the arrow, the main title 'Le français sur le bout des doigts!' is written in white. Below the title, it says 'Des centaines de ressources gratuites à portée de main'. At the bottom left of the banner, there is a white button with the text 'Explorer les ressources'. On the right side of the banner, there is an illustration of a person sitting at a desk with a laptop, a book, and a plant. The person is wearing a red shirt. The laptop screen shows a heart icon. There are also some papers and a small plant on the desk.

AMÉLIORATION DU FRANÇAIS | MENU ▾

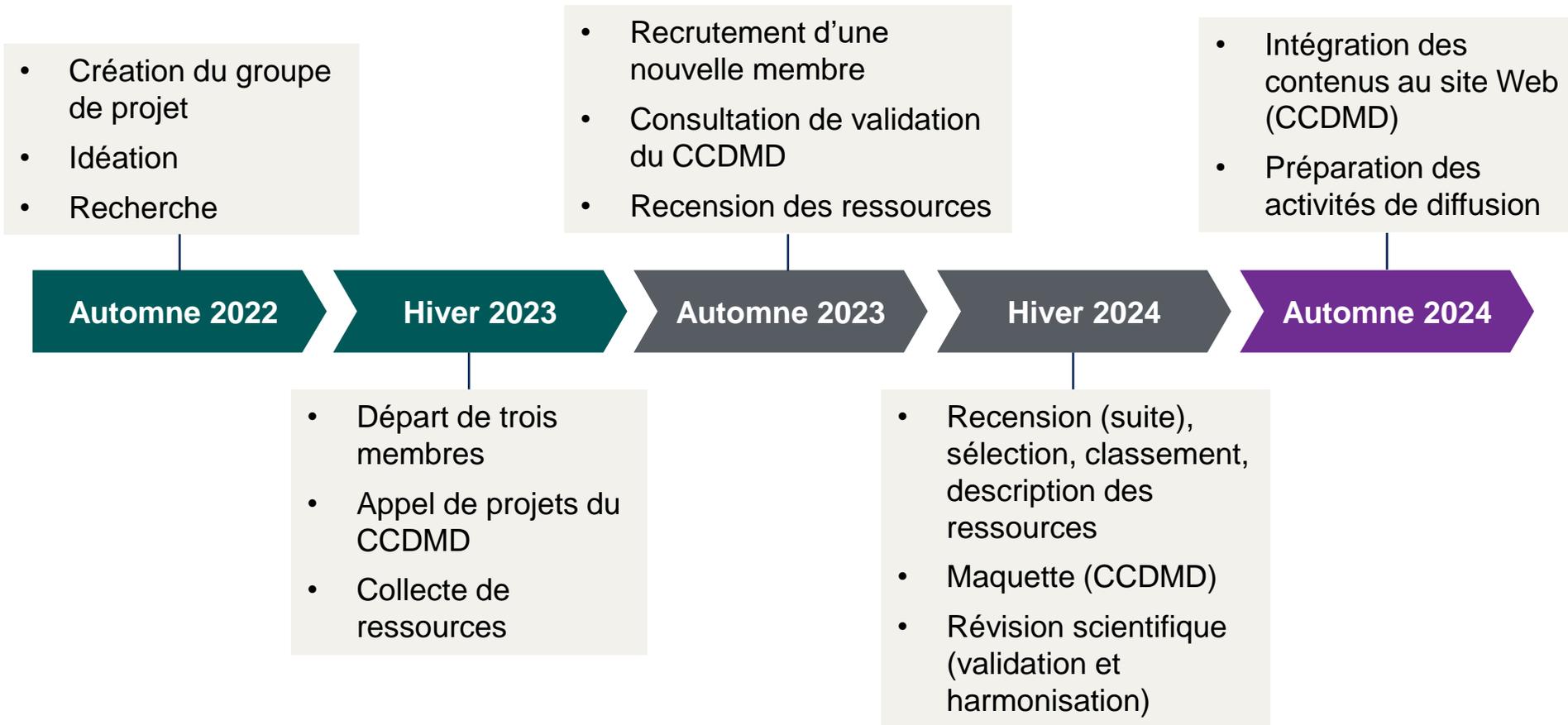
**Hiver 2023**

**Le français sur le bout des doigts!**

Des centaines de ressources gratuites à portée de main

Explorer les ressources

# Le processus : vue d'ensemble



# Nos outils de travail : le répertoire de ressources...

2. Produire un texte									
Niveau	Hyperlien	Titre	Auteur(e)s ou site	Type de ressources	Description (max 250 caractères)	Provenance descr.	Étiquettes	Ressource proposée par	
a)Débutant	<a href="https://www.bruxellesfle.be/ressources-pedagogiques/?_competence_s=production-ecrite">https://www.bruxellesfle.be/ressources-pedagogiques/?_competence_s=production-ecrite</a>	Écrire des textes sur des thèmes de la vie quotidienne (TM)	Bruxelles FLE	Exercice	Plusieurs sujets de rédaction sont proposées pour les niveaux A1 à B1 sur les thèmes du monde du travail, de la vie de quartier ou des tâches quotidiennes.	Composé	Exercice Imprimable	Catherine T.	Trè
a)Débutant	<a href="https://francaislangueetonnaite.wordpress.com/category/a1/production-ecrite/">https://francaislangueetonnaite.wordpress.com/category/a1/production-ecrite/</a>	Écrire sur le voyage, la nourriture, les arts, la routine... (TM)	Français langue étonnante	Séquence didactique	Ce blog destiné aux enseignants de FLE propose des situations de communication originales pour les niveaux A1 à C1. Des fiches pédagogiques suggèrent plusieurs activités à faire en classe pour pratiquer diverses compétences, dont la production écrite. Chaque activité est liée à des notions de grammaire et de vocabulaire.	Composé		Catherine T.	
b)Intermédiaire	<a href="https://lafleiste.wordpress.com/tag/production-ecrite/">https://lafleiste.wordpress.com/tag/production-ecrite/</a>	Écriture créative : littérature et bien-être (TM)	La FLEiste	Séquence didactique	Blog qui présente quelques activités d'écriture créative sur les thèmes de la littérature et du bien-être.	Composé		Catherine T.	Blo
b)Intermédiaire	<a href="https://franchementfle.fr/category/competences-langagieres/production-ecrite-pe/">https://franchementfle.fr/category/competences-langagieres/production-ecrite-pe/</a>	Écrire à propos de soi et des enjeux de société (TM)	Franchement FLE	Séquence didactique	Blog qui rassemble plusieurs mises en situation permettant aux apprenants de niveaux A1 à B2 de parler de soi ou de sujets liés à la société à partir de tâches précises (par ex. décrire, débattre, exprimer des regrets, etc.).	Composé		Catherine T.	Blo
b)Intermédiaire	<a href="https://caosurfle.com/ateliers-d-ecriture">https://caosurfle.com/ateliers-d-ecriture</a>	Ateliers d'écriture	Cap sur le FLE	Séquence didactique	Les fiches invitent les élèves des niveau A2 à C2 à			Catherine T.	Ref

...
1. Compréhension de textes
2. Production de textes
3. Vocabulaire
4. Autocorrection
5. EUF
6. Orthographe
7. Grammaire
8. Syn...
+
⋮

# ... et la « joyeuse liste » !

	Catherine T.	Catherine T.	Jessica	Catherine P.	Catherine T.	Marie-Hélène	Marie-Hélène	Jessica	Catherine P.
	Compréhension écrite	Production écrite	Vocabulaire	Autocorrection	EUJ	Orthographe d'usage	Grammaire	Syntaxe	Ponctuation
<b>Débutant</b>	Type de texte : informatif Textes brefs Situations familières, courantes et concrètes		Vocabulaire usuel	Utilisation des ouvrages de références		Majuscule	Présent	Phrase de base	Virgule
		Se présenter, présenter sa famille, parler de ses activités, son travail, ses études, etc.	Lexiques courants (vie quotidienne)			Signes orthographiques (accents, cédilles, tréma)	Futur proche	Ordre des mots (adjectifs, adverbes)	
						Graphies des sons	Passé composé Conditionnel de base Imparfait Genre des noms	Prépositions Formes positives / Phrases interrogatives Déterminants (possessifs, démonstratifs, Verbes pronominaux Coordonnants simples	
							Mots Accord dans le GN (genre et nombre) Accord dans le GV Impératif		
<b>Intermédiaire</b>	Types de texte : informatif et narratif		Vocabulaire usuel varié	Appliquer des stratégies d'autocorrection		Confusion des sons	Passé composé / imparfait	Phrases complexes	Virgule
		Discours indirect	Anglicismes, faux amis			Homophones	Futur	Pronoms personnels compléments	Deux-points
		Narration (au passé) Construction de paragraphes	Lexiques disciplinaires Niveaux (registres) de langue				Conditionnel	Pronoms relatifs simples Marqueurs temporels	Point-virgule Point d'interrogation (phrases faussement interrogatives)
								Marqueurs logiques Prépositions	Guillemets français
<b>Avancé</b>	Types de texte : informatif, narratif et argumentatif		Vocabulaire riche	Développer ses propres stratégies		Perfectionnement et intégration	Subjonctif	Pronoms relatifs composés	Perfectionnement et intégration
	Situations plus abstraites, actualités	Argumentation (défendre une opinion, formuler des hypothèses)				Rectifications orthographiques	Participes passés	Connecteurs	Intégration des citations (ponctuation)
	Stratégies de lecture de textes plus longs et plus complexes : extraire les IP et les IS	Stratégies de planification et de rédaction de textes élaborés, plus longs et complexes (intro,					Finales en é, en i et en u	Pronoms personnels compléments (+ ordre des mots)	
	Exercices sur des textes littéraires Analyse des figures de							Intégration des citations (syntaxe)	

# À propos des niveaux de compétences

Niveau	Objectifs des ressources proposées
Débutant	Développer des compétences langagières <b>de base</b> , comme un vocabulaire <b>usuel</b> et des constructions syntaxiques <b>simples</b> utiles lors de <b>situations courantes</b> et d'activités de la <b>vie quotidienne</b> .
Intermédiaire	Acquérir un vocabulaire <b>plus varié</b> et formuler des constructions syntaxiques <b>plus complexes</b> . Les ressources de ce niveau portent sur des <b>situations moins familières</b> pour l'étudiante ou l'étudiant.
Avancé	<b>Approfondir et maîtriser</b> les différentes notions; gagner en <b>efficacité</b> , en <b>nuance</b> et en <b>précision</b> .

N.B. Ce classement en trois niveaux correspond aux trois stades de l'[Échelle québécoise des niveaux de compétence en français](#) (EQNCF) (Gouvernement du Québec, juin 2023) et aux trois premiers niveaux du [Profil de sortie des langues secondes en formation générale au collégial](#) (Gouvernement du Québec, Ministère de l'Enseignement supérieur, 2024). Pour en savoir plus, voir la section « À propos » de la ressource.

## 2. Aperçu de la ressource

# En bref (et en chiffres)

- Environ 180 ressources
- Une cinquantaine de sources
- 10 catégories
- 3 niveaux
- 1 *Zone profs* dans chaque catégorie
- Des « étiquettes »
- Des titres explicites
- Des descriptifs courts et adaptés
- La possibilité de recommander des ressources

**Allo!**

Banque de ressources en français  
pour les allophones et les anglophones  
du réseau collégial

Comprendre des textes

Produire des textes

Construire des phrases (syntaxe)

Accorder les mots (grammaire)

Réviser et corriger ses textes

Enrichir son vocabulaire

Écrire correctement les mots (orthographe)

Ponctuer des phrases

Se préparer à l'épreuve uniforme de français (EUF)

Découvrir d'autres ressources

© Centre collégial de développement de matériel didactique, Collège de  
Maisonneuve, 2024

Conditions d'utilisation | Confidentialité | Accessibilité

# Le titre et le descriptif des ressources

- Brefs et uniformisés
- Adaptés aux différents niveaux et aux destinataires
- **Zone « étudiantes et étudiants »**
  - Titre de la ressource à **l'infinitif** et source entre parenthèses
  - Descriptifs dynamiques, à **l'impératif**
    - Disponibles en anglais pour le niveau débutant
- **Zone profs**
  - Titre **original** de la ressource et source entre parenthèses
  - Descriptifs à la forme **nominale**, un peu plus détaillés

## Construire des phrases (syntaxe)

Débutant

Intermédiaire

Avancé

Zone profs

Comprendre la phrase de base (Francomane) ↗

Exercice Théorie Interactif

Apprenez à reconnaître la phrase de base et à délimiter ses constituants dans cette collection de ressources (animation, exercices et fiche synthèse).

[English version]

## Construire des phrases (syntaxe)

Débutant

Intermédiaire

Avancé

Zone profs

L'amélioration de la syntaxe chez les élèves allophones du collégial (Correspondance) ↗

Article

Propositions de quelques pistes pédagogiques à explorer pour améliorer la syntaxe des étudiants et étudiantes allophones, présentées par six personnes ayant participé à la rencontre intercollégiale des responsables des centres d'aide en français (Intercaf).

# Les étiquettes

Des mots-clés pour indiquer **le ou les types de ressources** :

- Théorie
- Exercices
- Outil
- Article
- Jeu
- Dictée
- Site Web

... ainsi que **le ou les formats**, le cas échéant :

- Interactif
- Imprimable
- Vidéo
- Audio

+ une étiquette « **Multiniveau** »

## Construire des phrases (syntaxe)

Débutant

Intermédiaire

Avancé

Zone profs

Varier ses types de phrases (Alloprof) ↗

Théorie

Découvrez des procédés pour construire des phrases variées et complexes: déplacement d'un constituant obligatoire, enchâssement d'une phrase subordonnée et transformation du type ou de la forme de la phrase.

Reconnaitre les phrases subordonnées (CCDMD) ↗

Exercice Théorie Imprimable

Analysez des phrases complexes pour mieux comprendre leur construction et leur sens. Au besoin, consultez la section théorique qui donne les caractéristiques de la phrase matrice et de la phrase subordonnée.

Employer des prépositions (Alloprof) ↗

Exercice Théorie Vidéo

# Tour d'horizon

À propos 

# Allo!

Banque de ressources en français pour les allophones et les anglophones du réseau collégial

Comprendre des textes > Produire des textes > Construire des phrases (syntaxe) >

Accorder les mots (grammaire) > Réviser et corriger ses textes >

Enrichir son vocabulaire > Écrire correctement les mots (orthographe) >

Ponctuer des phrases > Se préparer à l'épreuve uniforme de français (EUF) >

Découvrir d'autres ressources >

→ <https://allo.ccdmd.qc.ca/>

# Utilisations pédagogiques



## Pour qui ?

- Les équipes des départements de français (langue d'enseignement et littérature, et langue seconde)
- Les équipes des CAF et des CLEO
- Le personnel enseignant de toutes les disciplines qui souhaite accompagner les étudiantes et étudiants dont le français n'est pas la langue première
- Toute la communauté collégiale, notamment le personnel dont le français n'est pas la langue première



## Où et quand ?

- Utilisation autonome
- En formule tutorat
- En classe
- En classe inversée
- Lors de formations ou d'ateliers

# 3. Prochaines étapes

# Les prochaines étapes



- Faire connaître la ressource
  - Matériel promo à venir 😊
  - Article dans la revue *Correspondance*
- Enrichir la banque et la mettre à jour régulièrement

## Commentaires

Votre opinion compte beaucoup pour le CCDMD. Nous vous invitons à nous [envoyer vos commentaires](#) sur les qualités pédagogiques et médiatiques de ce produit.

Comme il s'agit de ressources en ligne, la banque sera mise à jour régulièrement. Les utilisatrices et utilisateurs sont d'ailleurs invités à suggérer d'autres ressources pouvant l'enrichir ou à signaler tout lien défectueux.

Recommander une ressource



- Une phase 2 ?

# Bref



- Une **ressource évolutive** qui, nous l'espérons, répondra aux besoins du réseau collégial et qui contribuera à l'amélioration des compétences en français des étudiantes et des étudiants allophones et anglophones
- Une **expérience collective stimulante et efficace** grâce à l'expertise et à l'engagement des repfrans – et grâce au renfort reçu

# Merci... et allo!



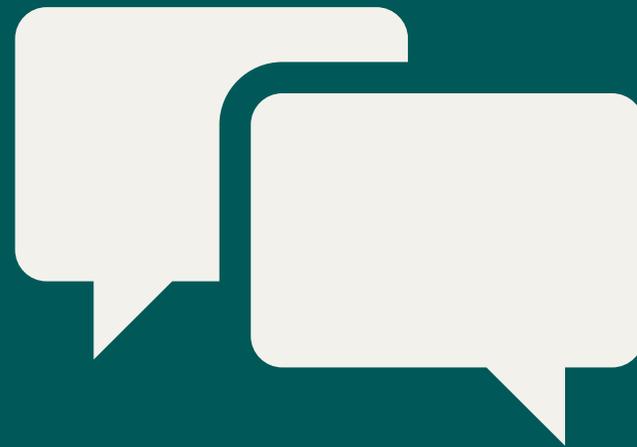
## Un immense Merci!

- aux membres du groupe de projet Repfran
- à l'équipe du CCDMD
- à l'équipe du Carrefour de la réussite au collégial

## et un chaleureux Allo!

- au personnel enseignant et aux équipes des CAF et des CLEO
- à tous les apprenants et apprenantes de français du réseau collégial des secteurs anglophone et francophone

# 4. Vos questions



Pour nous contacter :  
[carrefour.reussite@fedecegeps.qc.ca](mailto:carrefour.reussite@fedecegeps.qc.ca)  
[info@ccdmd.qc.ca](mailto:info@ccdmd.qc.ca)

Et n'hésitez pas à communiquer avec la, le ou les repfrans de votre collègue!